

WARUNKI ZAPYTANIA OFERTOWEGO TERMS & CONDITIONS APPLICABLE TO THIS RFQ	
<p>1. Oferta powinna zawierać co najmniej: cenę, walutę, czas realizacji, warunki dostawy, termin płatności, termin ważności oferty, wagę towaru, kod taryfy celnej (dotyczy dostawców z Unii Europejskiej). Oferta powinna również zawierać deklarację, że usługa będzie wykonana zgodnie z wymaganiami BHP i ochrony środowiska, w oparciu o "Zasady EHS obowiązujące dostawców towarów i usług wykonujących usługi dla Polskich Zakładów Lotniczych Sp. z o.o." znajdującą się na stronie http://www.pzlmielec.pl/dokumenty-dla-dostawcow/. W przypadku oferty dotyczącej zakupu maszyny lub urządzenia, złożenie oferty będzie równoznaczne z zobowiązaniem dostawcy do dostarczenia wymaganej dokumentacji techniczno-ruchowej, deklaracji zgodności i instrukcji obsługi w języku polskim oraz oznakowania CE wraz z maszyną lub urządzeniem w momencie dostawy. W razie braku wymaganych elementów zastrzegamy sobie prawo odrzucenia oferty. W przypadku oferty dotyczącej zakupu narzędzia ręcznego, złożenie oferty będzie równoznaczne z zobowiązaniem dostawcy do dostarczenia: karty gwarancyjnej, świadectwa zgodności COC (Certificate of conformity) w języku polskim, instrukcji użytkowania oraz certyfikatu CE w języku polskim.</p>	<p>1. Offer should contain as a minimum: price, currency, lead-time, delivery terms, payment terms, offer validity time, weight of goods, customs tariff code (applicable for supplier from European Union). The offer should also contain a statement that the service will be performed in accordance with EHS requirements based on the "EHS Regulations Applicable to products and Services Suppliers to Polskie Zakłady Lotnicze Sp. zo.o." placed on http://www.pzlmielec.pl/en/documents-for-suppliers/. In the case of offers for the purchase of machinery or equipment, submission of the offer shall be deemed as supplier commitment to provide the required technical (DTR) documentation, the declaration of conformity and manuals in Polish and CE marking with a machine or equipment in the time of delivery. In other case we reserve rights to decline your offer. In the case of offers for the purchase of hand tools, submission of the offer shall be deemed as supplier commitment to provide Warranty Card, Certificate of Conformity COC, CE Certificate and instruction for use in Polish.</p>
<p>2. Treść niniejszego zapytania ofertowego, otrzymana w jego odpowiedzi oferta oraz jakakolwiek wstępna akceptacja lub akceptacja inna niż złożone przez Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. zamówienie PZL nie stanowi jakiegokolwiek zobowiązania Polskich Zakładów Lotniczych Sp. z o.o. w szczególności do: dokonania zakupu objętego ofertą ani podstawy powstania jakiegokolwiek odpowiedzialności pieniężnej lub niepieniężnej po stronie Polskich Zakładów Lotniczych Sp. z o.o., w tym też zapłaty wynagrodzenia za wykonanie wyceny ofertowej, zwrotu kosztów negocjacji lub przygotowania do wykonania świadectwa dla Polskich Zakładów Lotniczych Sp. z o.o. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. zastrzegają sobie prawo swobodnego wyboru oferty i oferenta oraz zakończenia procedury bez wyboru jakiegokolwiek oferty, zmiany warunków postępowania oraz każdorazowo prawo unieważnienia postępowania w każdym czasie.</p>	<p>2. The content of this request for quotation, any offers provided in response to the request for quotation, or any preliminary acceptance or any acceptance in any manner other than placement by Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. of a PZL purchase order do not constitute an obligation of Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. to make any purchases from the Supplier, and is not a basis to create any financial obligations or non-financial obligations by Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o., including, but not limited to, the reimbursement of any Supplier costs of negotiations or preparation to perform services for Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. reserves the right to independently chose this or any other offer and any Supplier, to end and/or change the conditions of this request for quotation and to invalidate any proceedings related to this request for quotation at any time.</p>
<p>3. Warunki, które znajdują zastosowanie do tego zapytania ofertowego, uwzględniając postanowienia i klauzule dotyczące realizacji zamówień na podstawie kontraktów rządowych USA (jeśli mają zastosowanie), są niniejszym inkorporowane i zawarte są w „SA – 908 Warunki Zakupowe”, według bieżącej wersji. Warunki dodatkowe, znajdujące zastosowanie do tego zapytania ofertowego, są określone niniejszym dokumentem. Wszystkie warunki, załączniki, instrukcje, zasady, regulacje, stosowne formularze oraz warunki dotyczące ochrony danych osobowych (jeśli dotyczy) dostępne są za pośrednictwem Internetu na: http://www.pzlmielec.pl/dokumenty-dla-dostawcow/</p>	<p>3. Terms and conditions applicable to this request for quotation, including provisions and clauses related to orders issued with U.S. Government (if applicable), are incorporated herein by reference and are contained in the current revision of the "SA – 908 Terms and Conditions of Purchase". Additional terms and conditions which are applicable to this request for quotation are noted herein. All terms and conditions, attachments, manuals, rules, regulations, applicable forms and terms and conditions related to the protection of personal data (if applicable) can be located via the Internet at: http://www.pzlmielec.pl/en/documents-for-suppliers/</p>
<p>4. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. zastrzegają sobie prawo udostępnienia wszystkich informacji otrzymanych w odpowiedzi na niniejsze zapytanie ofertowe spółkom powiązanym z Polskimi Zakładami Lotniczymi Sp. z o.o. lub wchodzącym w skład grupy Lockheed Martin. Informacje będą udostępniane jedynie pod warunkiem, że odbiorca tychże informacji zobowiąże się do nieujawniania ich osobom trzecim oraz do ich ochrony zgodnie ze standardami stosowanymi do ochrony własnych informacji, z nie mniejszą starannością niż ogólnie wymagana w takich sytuacjach. Udzielenie odpowiedzi na niniejsze Zapytanie Ofertowe stanowi wyrażenie zgody Oferenta na przekazywanie informacji zawartych w ofercie podmiotom, o których mowa powyżej.</p>	<p>4. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. reserves the right to disclose all information received in response to this request for quotation to Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. affiliates or Lockheed Martin affiliates. The information will be disclosed subject to non-disclosure obligation and obligation to protect such information with the same degree of care with which the receiving party treats and protects its own proprietary and confidential information against public disclosure, but with no less than reasonable care. Response to this request for quotation shall be deemed as the agreement of the offeror to make the information contained in the quotation available to aforementioned parties.</p>
<p>5. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. nie współpracują z osobami fizycznymi lub prawnymi, które znajdują się na listach odmów lub które zostały zgłoszone do wciągnięcia na taką listę, są zawieszane lub nieuprawnione do zawierania umów/kontraktów i znajdują się na listach odmów wydanych przez agencję Stanów Zjednoczonych lub znajdują się na jakichkolwiek innych Międzynarodowych Listach Odmów. Złożenie Oferty w odpowiedzi na to zapytanie ofertowe jest jednoczesnym poświadczaniem, że oferent nie znajduje się na żadnej z wyżej wymienionych list odmów.</p>	<p>5. Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. does not contract with persons or entities debarred, proposed for debarment, suspended, or ineligible for the award of contracts by an agency of the United States and any other International Supplier Debarred Lists. The submission of an offer in response to this solicitation represents an affirmation that the offeror is not debarred, proposed for debarment, suspended, or ineligible for the award of contracts by an agency of the United States and any other International Supplier Debarred Lists.</p>
<p>6. Towary, dane techniczne i oprogramowanie, które zostały załączone do niniejszego RFQ mogą zostać wyeksportowane ze Stanów Zjednoczonych i ich dalszy eksport może być ograniczony na podstawie amerykańskich przepisów eksportowych (EAR lub ITAR). Uzyskanie stosownej autoryzacji może być wymagane przed ich dostarczeniem do jakiegokolwiek osoby prawnej, osoby fizycznej lub miejsca przeznaczenia. Załączone towary, dane techniczne i oprogramowanie mogą również podlegać polskiemu lub europejskiemu prawu i mogą wymagać autoryzacji od rządu polskiego przed dostarczeniem ich do jakiegokolwiek osoby prawnej, osoby fizycznej lub miejsca przeznaczenia.</p>	<p>6. The commodities, technical data or software, attached to this RFQ may have been exported from the United States and its future export may be restricted by U.S. export regulations (EAR, ITAR). Proper authorization may be required prior to providing it to any other company, entity, person, or destination. Attached commodities, technical data or software may be also subject to Polish or European law and need authorization from polish government prior providing it to any other company, entity, person, or destination.</p>
<p>7. Dostawca jest zobligowany do zapobiegania i minimalizowania możliwości użycia materiałów sfałszowanych/przeterminowanych (wyrobów finalnych, złożeń, zespołów bądź podzespołów, materiałów bądź części, włącznie z częściami elektrycznymi, elektronicznymi i elektromechanicznymi) zgodnie z AS9100 rew. D. Dostawca ma obowiązek przekazania wymogu zapobiegania użyciu materiału sfałszowanego bądź przeterminowanego do wszystkich swoich poddostawców zgodnie z AS9100 rew. D. W celu zapoznania się ze szczegółowymi wytycznymi należy zapoznać się z KJ-06 - Wymagania jakościowe dla dostawców Polskich Zakładów Lotniczych Sp. z o.o. dostępnymi na http://www.pzlmielec.pl/dokumenty-dla-dostawcow/</p>	<p>7. Supplier is obliged to prevent and minimize the possibility of using counterfeit / outdated parts (final products, assemblies or subassemblies, materials or parts, including electrical, electronic and electromechanical components) in accordance with AS9100 Rev. D. The supplier shall flow down a requirement to prevent the usage of counterfeit / outdated parts to all of its subcontractors in accordance with AS9100 Rev. D. Please refer to KJ-06 Quality requirements for suppliers of Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o., located via the Internet at: http://www.pzlmielec.pl/en/documents-for-suppliers/</p>
<p>8. Wymagania dotyczące monitorowania drogowego przewozu niektórych towarów. Każdy dostawca zobowiązany jest do umieszczenia w swojej ofercie informacji o występowaniu określonych substancji (takich jak oleje, preparaty smarowe, paliwa, benzyna czy alkohole) w dostarczanych do PZL produktach. Więcej wymagań odnośnie rodzaju substancji objętych niniejszym wymaganiami oraz dalsze zobowiązania Dostawców dostępne są na stronie http://www.pzlmielec.pl/dokumenty-dla-dostawcow/.</p>	<p>8. Requirements on road carriage of certain goods. Supplier is required to include in submitted offer information whether commodities that are to be delivered to PZL contain certain goods (i.e. oils, lubricating preparations, petroleum oils, fuel oils or alcohol). For further and detailed requirements on road carriage of certain goods which are incorporated herein by reference and for detailed list of commodities covered by this requirement, please refer via the Internet at http://www.pzlmielec.pl/en/documents-for-suppliers/.</p>
<p>9. Wymagania etyczne: Lockheed Martin ceni relacje, które są ugruntowane na wspólnym zobowiązaniu do postępowania zgodnie z najwyższymi standardami uczciwości oraz etyki i zachęca wszystkich dostawców do wprowadzenia efektywnego programu etyki, włączając w to implementację Kodeksu Etyki. Podczas realizacji zamówienia, wszystkie strony zobowiązane są do postępowania zgodnie z zasadami wyrażonymi w Kodeksie Etycznego Postępowania dla dostawców Lockheed Martin, dostępnym pod adresem http://www.lockheedmartin.com/us/suppliers/ethics.html lub w Kodeksie Postępowania dla dostawców przemysłu obronnego, dostępnym pod adresem https://www.dii.org/featured-tools W przypadku pytań bądź chęci wykorzystania naszych materiałów szkoleniowych lub zaobserwowania zachowań sprzecznych z zasadami przywołanymi w powyższych Kodeksach, prosimy o kontakt z infolinią ds. etyki Lockheed Martin pod numerem telefonu 1-800-563-8442.</p>	<p>9. Ethics requirements: Lockheed Martin values relationships that are grounded in a shared commitment to performing in accordance with the highest standards of professional business conduct and encourages all suppliers to implement an effective ethics program, including adopting a written code of conduct. In performance of this Contract, both parties are expected to conduct themselves in a manner consistent with the principles expressed in either the Lockheed Martin Supplier Code of Conduct, available at http://www.lockheedmartin.com/us/suppliers/ethics.html, or the Defense Industry Initiative Model Supplier Code of Conduct available at https://www.dii.org/featured-tools. Should you have any questions, wish to use our training materials, or observe conduct contrary to the principles set forth in the Codes referred to above, please do not hesitate to call the Lockheed Martin ethics helpline at 1-800-LM-ETHIC (1-800-563-8442).</p>